

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

7 MAART 1995

WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 455 en
455bis van het Gerechtelijk Wetboek**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Door de artikelen 455 en 455bis in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen heeft de wet van 9 april 1980 een systeem van rechtshulp ingesteld waardoor aan minvermogenden bijstand kan worden verleend door een advocaat-stagiair of een advocaat ingeschreven op het tableau.

Deze wet voorziet in een vergoeding uitgekeerd door de Staat aan de advocaten-stagiairs die door het Bureau van Consultatie en Verdediging worden aangewezen of ambtshalve worden toegevoegd.

In feite worden alleen advocaten-stagiairs aangewezen of ambtshalve toegevoegd om in te staan voor de bijstand aan de minvermogenden.

Ten einde de rechtzoekenden een betere rechtshulp te bieden, schrapt het ontwerp van wet dat u wordt voorgelegd, in beide artikelen de verwijzing naar de advocaten-stagiairs, zodat deze bepalingen van toepassing worden voor alle advocaten, dus ook de advocaten die op het tableau van de Orde zijn ingeschreven.

De Nationale Orde van Advocaten heeft over het ontwerp een positief advies verleend.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

7 MARS 1995

PROJET DE LOI

**modifiant les articles 455 et 455bis
du Code judiciaire**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 9 avril 1980 en insérant les articles 455 et 455bis dans le Code judiciaire a instauré un système d'aide légale qui permet aux personnes dont les revenus sont insuffisants de bénéficier de l'assistance d'un avocat stagiaire ou d'un avocat inscrit au tableau de l'Ordre.

Cette loi a prévu une indemnisation par l'Etat, des avocats stagiaires soit dans le cadre du bureau de consultation et de défense, soit dans le cadre des commissions d'office.

Dans les faits, seuls les avocats stagiaires sont désignés ou commis d'office pour pourvoir à l'assistance de ces personnes.

Afin de garantir au justiciable une meilleure aide légale, le présent projet qui vous est soumis supprime dans les deux dispositions précitées la référence aux avocats stagiaires; de façon à ce qu'elles visent tous les avocats concernés, soit également les avocats inscrits au tableau de l'Ordre.

L'Ordre national des avocats de Belgique a rendu un avis positif quant à ce projet.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging
van de artikelen 455 en 455bis
van het Gerechtelijk Wetboek

Artikel 1

In het artikel 455, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 april 1980, worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende leden :

« De advocaten moeten aan het bureau verslag doen van hun optreden in de zaken waarmee zij belast zijn.

De Staat verleent aan de advocaat, aangewezen door het bureau van consultatie en verdediging, een vergoeding wegens de prestaties waarvoor hij is aangewezen ».

Art. 2

Artikel 455bis, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 april 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De advocaten moeten aan het bureau verslag doen over hun optreden in de zaken waarmee zij aldus zijn belast.

1. Ingeval de bijgestane partij minvermogend is, wordt aan de ambtshalve toegevoegde advocaat van Staatswege een vergoeding toegekend wegens de werkzaamheden waarvoor de toevoeging heeft plaatsgehad.

Het bureau kan naar omstandigheden bepalen welk bedrag de partij, boven de vergoeding, moet betalen hetzij als voorschot hetzij als ereloon.

2. In de gevallen die niet onder het vorige lid vallen, bepaalt het bureau van consultatie en verdediging het bedrag dat door de partij als ereloon moet worden betaald.

Ingeval de bijgestane partij nalaat of weigert te betalen, wordt van staatswege aan de ambtshalve toegevoegde advocaat een vergoeding toegekend wegens de werkzaamheden waarvoor de toevoeging heeft plaatsgehad.

In geval van gedeeltelijke betaling door de bijgestane partij, wordt de vergoeding verminderd met het betaalde bedrag.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na het advies van de Algemene Raad van de Nationale Orde van Advocaten te hebben ingewonnen, de voorwaarden van toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van die vergoeding.

De vergoeding kan binnen vijf jaar na de uitkering worden verhaald op die partij voor zover deze in staat is te betalen ».

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi modifiant
les articles 455 et 455bis
du Code judiciaire

Article 1^{er}

Dans l'article 455, § 2, du Code judiciaire, inséré par la loi du 9 avril 1980, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Les avocats sont tenus de faire rapport au bureau sur les diligences accomplies par eux dans les affaires dont ils sont chargés.

L'Etat alloue à l'avocat désigné par le bureau de consultation et de défense une indemnité en raison des prestations pour l'accomplissement desquelles la désignation a été faite ».

Art. 2

L'article 455bis, § 2, du même Code inséré par la loi du 9 avril 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Les avocats sont tenus de faire rapport au bureau sur les diligences accomplies par eux dans les affaires dont ils ont été ainsi chargés.

1. En cas d'insuffisance de revenus de la partie assistée, l'Etat alloue une indemnité à l'avocat commis d'office pour l'accomplissement des prestations pour lesquelles la commission a eu lieu.

Selon les circonstances, le bureau peut, en plus de cette indemnité, déterminer le montant des paiements dont la partie est tenue soit à titre de provision, soit à titre d'honoraires.

2. Dans les cas qui ne tombent pas sous l'application de l'alinéa précédent, le bureau de consultation et de défense détermine le montant des paiements dont la partie est tenue à titre d'honoraires.

L'Etat alloue, en cas d'omission ou de refus de paiement par la partie assistée, une indemnité à l'avocat pour l'accomplissement des prestations pour lesquelles la commission a eu lieu.

En cas de paiement partiel par la partie assistée, l'indemnité est diminuée de toute somme payée.

Le Roi, après avoir pris l'avis du Conseil général de l'Ordre national des avocats, détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de cette indemnité.

Le recouvrement de l'indemnité peut être poursuivi dans les cinq années de son paiement, contre cette partie, dès lors que celle-ci est en état de la payer ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 juli 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek », heeft op 26 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Bepalend gedeelte

De twee artikelen van het ontwerp kunnen tot één artikel worden samengevoegd, luidende :

Enig artikel

In de artikelen 455, § 2, eerste en tweede lid, en 455bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 april 1980, vervallen de woorden « stagiairs », respectievelijk « stagiair ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

P. TAPIE, *eerste voorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

J. VAN COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

P. TAPIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 20 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les articles 455 et 455bis du Code judiciaire », a donné le 26 octobre 1994 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Les deux articles du projet peuvent être fusionnés en un article unique ainsi libellé :

Article unique

Dans les articles 455, § 2, alinéas 1^{er} et 2, et 455bis, § 2, du Code judiciaire, insérés par la loi du 9 avril 1980, les mots « stagiaire » et « stagiaires » sont supprimés.

La chambre était composée de

MM. :

P. TAPIE, *premier président* ;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

J. VAN COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

P. TAPIE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel

In de artikelen 455, § 2, eerste en tweede lid, en 455bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 april 1980, vervallen de woorden « stagiairs », respectievelijk « stagiair ».

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 2 maart 1995.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique

Dans les articles 455, § 2, alinéas 1^{er} et 2, et 455bis, § 2, du Code judiciaire, insérés par la loi du 9 avril 1980, les mots « stagiaire » et « stagiaires » sont supprimés.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 2 mars 1995.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET